



ADE

ASOCIACIÓN DE DIRECTORES
DE ESCENA DE ESPAÑA

PREMIOS ADE 2012

El día 28 de enero de 2013, a las 19:30 horas en el Teatro Pavón de Madrid, sede temporal de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, tuvo lugar la **Entrega de los Premios ADE 2012**, convocados por la Asociación de Directores de Escena de España.

Los premios fueron entregados por Miguel Ángel Recio, Director General del INAEM; Juan Barja, Director del Círculo de Bellas Artes; Vicente Gisbert, Secretario General de la Federación de Artistas del Estado Español; Jesús Campos, Presidente de la Asociación de Autores de Teatro; Maite Blasco, Consejera de AISGE; José Gabriel López Antuñano, Director de la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León; Pepa Pedroche, actriz; Ángel Fernández Montesinos, Presidente de Honor de la ADE; Helena Pimenta, Presidente de la ADE y Juan Antonio Hormigón, Secretario General de la ADE.

El acto contó así mismo con las actuaciones de Vicente Gisbert, Ginés García Millán, Pepa Pedroche y Alex R. Pastor que interpretaron diversos textos de Bertolt Brecht.

La lista de premiados fue la siguiente:

Premio ADE de Dirección

Ganador:

Ernesto Caballero por *En la vida todo es verdad y todo mentira*

Finalistas:

Lluís Pasqual por *Quitt*

Carme Portaceli por *Nuestra clase*

Santiago Sánchez por *Tío Vania*

Gerardo Vera por *Agosto*



ADE

ASOCIACIÓN DE DIRECTORES
DE ESCENA DE ESPAÑA

Premio «Adolfo Marsillach» a una labor teatral significativa

TEATRO DE LA ESTACIÓN, DE ZARAGOZA

Por sus veinticinco años de actividad como espacio abierto y multidisciplinar, sala de exhibición, centro de producción y lugar de formación, que ha aglutinado a su alrededor un amplio tejido social y cultural.

Premio «Joseph Caudí» de Escenografía

Ganador:

José Tomé por *Macbeth*

Finalistas:

Paco Azorín por *Nuestra clase*

José Luis Raymond por *En la vida todo es verdad y todo mentira*

Premio «Adrià Gual» de Figurinismo

Ganadora:

Deborah Macías por *Farsas y églogas*

Finalistas:

Alejandro Andújar por *Macbeth*

Elena S. Canales por *Tío Vania*

Premio «Rogelio de Egusquiza» de Iluminación

Ganador:

Felipe Ramos por *Agosto*

Finalistas:

Xavier Clot por *Quitt*

Juanjo Llorens por *De ratones y hombres*

Premio «Leandro Fernández de Moratín» para estudios teatrales

Ganador:

Manuel F. Vieites (ed.): *Escritos sobre teatro I y II* de E. Gordon Craig. Madrid, Publicaciones de la ADE, 2011-2012

Finalistas:

Rosa de Diego (ed.): *El Naturalismo en el teatro*, de Emile Zola. Madrid, Publicaciones de la ADE, 2011

Fernando Doménech Rico, Guadalupe Soria Tomás y David Conte Imbert (eds.): *La expresión de las pasiones en el teatro del siglo XVIII*. Madrid, Fundamentos, 2011

Berta Muñoz Cáliz: *Mapa de la documentación teatral en España*. Madrid, Centro de Documentación Teatral, 2011

Premio «María Martínez Sierra» de Traducción teatral

Ganadores:

Jorge Saura y Bibicharifa Jakimzianova por su traducción de *El huerto de los cerezos* de Anton P. Chéjov. (Barcelona, Alba Editorial, 2011.)

Finalistas:

Eladio de Pablo, por sus traducciones de *Incendios y Bosques* de Wajdi Mouawad, (Oviedo, KRK, 2011-2012).

Feliu Formosa, por sus traducciones de *Minna von Barnhelm o la fortuna del soldat* de Gotthold Ephraim Lessing; *Els Bandits / Maria Estuard* de Friedrich Schiller; *El càntir trencat / Pentesilea* de Heinrich von Kleist; y *Woyzeck* de Georg Büchner, en el volumen *Teatre Clàssic Alemany*. (Barcelona, Eds. Institut del Teatre, 2011)

Diana I. Luque por sus traducciones de *La reina de la belleza de Leenane* de Martin McDonagh y *Mujer y espantapájaros* de Marina Carr, en el volumen *Estéticas de la destrucción*. (Madrid, Fundamentos, 2012).

Santiago R. Santerbrás por su traducción de *Lorenzaccio* de Alfred de Musset. (Madrid, Ed. Cátedra, 2012)

Premio «José Luis Alonso» para jóvenes directores

VICTOR VELASCO por *El chico de la última fila*



Se entregaron también las **Medallas de la ADE** a los directores de escena:

Etelvino Vázquez, Antoni Al·les, Pedro Álvarez-Ossorio, Ricardo Iniesta, José Bablé, Andrés Presumido, Maite Hernangómez, Pau Monterde, Pere Noguera, Juan Pastor, Antonio Andrés Lapeña, Miguel Massip, Antoni Tordera, Santiago Sueiras y José Luis Castro

por sus veinticinco años de pertenencia a la Asociación de forma continuada

Y las **Tarascas de la ADE** como reconocimiento al apoyo prestado a la ADE en el pasado año, a:

- Antonio García Panizo (Empresario)
- Denis Rafter (Director de escena y actor)
- Justin Harman, Embajador de Irlanda en España